Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovaldens4661unse

PORTE PAGADO

Año IV Enero 15 de 1922 Núm. 66

Mensajero Valdense

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 16 1938
THEOLOGICAL SEMINARY

Periódico quincenal de estudios y eco de las Colonias Valdenses del Río de la Plata

SUMARIO:

La Biblia — «Las cien y diez consideraciones». — Consejos a los cristianos. — A los suscriptores. — Los nueve mandamientos. — Por los niños que se mueren de hambre en Rusia. — El celibato eclesiástico. — Sugestiones acerca del baile. — Ecos de la Argentina. — Ecos del Uruguay.

ADMINISTRADOR: ADOLFO E. PEYRONEL

COLONIA VALDENSE. — URUGUAY

Suscripción anual adelantada $ 2.50 oro uruguayo
o $ 6.00 m/n argentina

AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense — David Roland Gonnet, J. David Benech, Alberto Jourdán.
Artilleros—Julio Long.
Barker—Emilio Rivoir.
Cañada de Nieto—Abel Félix.
Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.
Cosmopolita—Pedro Bounous.
Estanzuela—Juan M. Buffa.
La Paz—J. Pedro Oronoz.
Lavalle—Enrique Benech.
Miguelete—Jerah Jourdán.
Montevideo—Máximo E. Gonnet. D. Aramburú 1467.
Quintón—Emilio Gonnet.
Riachuelo — David Barolin.
San Pedro—Luis S. Gilles.
Tarariras—Carlos F. Rostán.

ARGENTINA

Buenos Aires—Benson A. Pritchard.
Alejandra—Pedro Tourn.
Belgrano—Enrique Beux.
El Triángulo—Augusto Gonnet.
Las Garzas y Ocampo—Luis A. Tourn.
Jacinto Arauz—Daniel y José S. Bonjour.
Monte Nievas—José Ferrando.
Estación Rigby—Luis Poet.
Rosario Tala—Ernesto Guigou.
San Gustavo—Juan Barolín Cayrus.
Villa Alba—Benjamín Long.
Villa Iris—Augusto Negrin.
Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.

ITALIA

Roma—Antonio Rostan (Vía Tre Novembre 107).
Torre-Pellice — El Administrador de «L' Echo des Vallées».

ARSÉNICO ALEMAN "SILESIA"

El veneno más eficaz para destruir los hormigueros. Especialidad en la fabricación de tachos para queserías y todo lo necesario para las mismas.

Hojalatería, Ferretería, Bazar y Juguetería

de LEONARDO BECK

Al lado de la imprenta «Colonia Suiza». NUEVA HELVECIA

Para facilitar el trabajo administrativo, ruégase a los suscriptores de la Argentina envíen su anualidad al Director, en Jacinto Arauz (F. C. P.). Suscripción anual adelantada, $ 5.00 m/n argentina.

CASA "MARTÍN REISCH"

COLONIA SUIZA

Esta casa ha resuelto descontar de nuevo, desde el 1.º de Setiembre, un 5 % en toda compra al contado, llamando la atención del público para que aproveche este excepcional beneficio sobre los precios generales.

NOTA.— El descuento de los boleto que indican el importe de su compra lo paga en dinero.

Año IV Enero 15 de 1922 Núm. 66

Mensajero Valdense

Director: LEVY TRON, J. Arauz (F. C. P.) R. Argentina

PERMANENTE

Al Director, Lévy Tron, Jacinto Arauz (F. C. P.) R. Argentina, envíense los artículos editoriales y noticias de interés general para nuestra Iglesia. Además envíense exclusivamente a él las noticias de la Argentina y extranjero.

Las noticias del Uruguay envíense al señor Emilio Roland (Colonia Valdense.—Uruguay).

LA BIBLIA

"Lámpara es a mis pies tu palabra y lumbrera a mi camino", dice David en el salmo 119:105. "La Biblia es el libro-padre de todos los libros", dijo Sarmiento. No ha habido otro libro que haya sido traducido a tantos idiomas y dialectos. Hoy, la Biblia, o partes de ella, se lee en cerca de 600 lenguas y dialectos. Siendo cierto todo esto, ¡cuán necesario es que el joven cristiano se disponga a conocer bien tan notable libro!

Nuestra vida espiritual, al igual de la física, necesita cuidados y alimentos.

En la Biblia encontrará el joven cristiano, aquello que ha de ser alimento para su alma. Con la fiel lectura de la Biblia, nuestra vida espiritual no quedará estancada, sino que se irá desarrollando y robusteciendo día a día. Y como para la alimentación de nuestros cuerpos tenemos prácticas y costumbres que cumplimos con regularidad, así no debemos de dejar la alimentación de nuestras almas al azar o al capricho.

Observemos cierta regularidad y escrupulosidad en la lectura y el estudio bíblico. Hay dos maneras de conocer el contenido de la Palabra de Dios; una es por el estudio devocional en que uno lee para inspirarse y prepararse para el cumplimiento de los deberes que la vida le impone; el otro método es el estudio sistemático en una clase de estudio bíblico. Ambos métodos son imprescindibles para el cristiano que quiera crecer en gracia.

Cristo daba mucha importancia a las Sagradas Escrituras. Cuando fué tentado es muy significativo ver que rechazó las insinuaciones del Maligno, no con razonamientos

filosóficos, sino con citas bíblicas. El joven cristiano podrá también resistir los dardos de Satanás con esta misma defensa.

No olvidemos que la Biblia no es un solo libro; es una colección de libros, una biblioteca sagrada. Estos libros y los diversos escritos que contienen, vienen de la mano de una variedad de autores, hombres de temperamento diferente y que expresan a su manera y con el colorido local que su medio ambiente le imprimiera, la verdad que por inspiración recibieron de Dios. Viene, pues, la verdad divina, vestida con el traje de los diversos períodos en que Dios la revelara a los hombres. No nos hemos de fijar muy de cerca en las vestiduras que traiga la Biblia; en ella hay un rostro que continuamente encontramos: el rostro de Jesucristo. El que haya visto el rostro de Jesús en su lectura de las Sagradas Escrituras, dará importancia secundaria a todo lo demás. Cristo es la revelación suprema de la Biblia.

¿Cómo podemos saber que la Biblia es inspirada? No se llega a esta convicción por ningún proceso de lógica o método mecánico de pruebas. La prueba suprema de que la Biblia es inspirada por Dios, está en el eco que despierta en nuestra alma, en la respuesta que consigue de lo más profundo de nuestra vida interior, y en la obra transformadora que hace en nosotros.

Dios os quiere hablar. Dejad que lo haga en las páginas de su Libro.

DANIEL HALL.

GRANOS DE ORO

Para qué sirven las limitaciones

Las orillas del océano son el secreto de su profundidad. Un océano sin orillas degeneraría en un tanque superficial. Las restricciones que impone la orilla, dan majestad y fuerza al azul hermoso del mar. Así sucede con la vida. Una vida sin restricciones es una vida superficial. Malgasta sus recursos, enviándolos demasiado lejos. Necesitamos las restricciones de la voluntad de Dios para que nuestras vidas se hagan profundas y fuertes.—*Selecto.*

"LAS CIEN Y DIEZ CONSIDERACIONES"

Las Cien y Diez Consideraciones, leídas y explicadas, hacia el año 1538-39, por Juan de Valdés, son sus meditaciones dominicales en Chiaia (Nápoles). "Juan de Valdés no desperdiciaba ocasión alguna de ocuparse del Cristianismo y de las Sagradas Letras, inculcan-

do en los demás sus experiencias espirituales" (F. Caballero). "En medio del papismo — dice el inglés Herbert—Dios abrió los ojos de Juan para explicar el Evangelio, mediante el principio de la justificación por Cristo."

El que ha leído su "Alfabeto cristiano", su "Diálogo de la lengua" y sus "Comentarios", no puede poner en duda la autenticidad de estas "Consideraciones". Es el mismo estilo. Un amigo de él, Carnesecchi, dijo: "So bene il Flaminio aveva seco (en Viterbo, con el cardenal inglés Polo, donde los recibieron) una parte degli scritti di Valdés e credo che fussero il libro delle "Considerazioni" e il "Commentario sopra i Salmi", e che andava traducendoli dallo spagnolo in italiano per compiacere alla signora Giulia Gonzaga che n'aveva ricerco."

Vittoria de Colonna dió gracias a la misma señora de haberle mandado los "Comentarios" de Valdés sobre Pablo (carta de Jacobo Bonfadio a Carnesecchi, agosto de 1541).

En 1550 se hizo la versión al italiano de las "Consideraciones", por el famoso Celio Segundo Curio, amigo del impresor de Basilea Juan Oporino. El manuscrito en romance castellano fué llevado desde Italia a Suiza por Pedro Pablo Vergerio, quien se lo entregó a Celio para su publicación. El mismo traductor Curio (ne), en su Prefacio, lo reconoció: estas "Considerazioni", fueron "prima dall' autore scritte in lingua spagnuola ma poi da una certa persona pia e degna in lingua italiana tradotte." En las traducciones francesas de 1563-65, de 1601, y en la inglesa de 1638, se declara que fueron "traduites premièrement d'espaignol en lengue italienne."

En los procesos de la Inquisición en Valladolid, son traídas en su lengua original contra "los herejes" de España.

Discípulo de Valdés, nacido en Verona, don Carlos de Seso fué denunciado por Pedro de Cazalla (5-6 de octubre de 1558), por haber tenido un cuaderno de las "Consideraciones" en español, y dos libros de las mismas en toscano, y cinco libritos del Capuchino (Ochino, amigo de Valdés), que había traído a España para su propaganda evangélica. Los mismos libros prohibidos en los procesos de P. Domingo de Rojas, de Bartolomé de Miranda, arzobispo de Toledo (26 de agosto de 1559, 17 de junio de 1560). (1)

Rechazamos, pues, la conjetura de Luis de Usoz, que estas "Consideraciones" fueron escritas en italiano y traducidas en romance por un anónimo que fué tan afecto al libro que lo españolizó con toda escrupulosa fidelidad. Las mismas notas o correcciones de Usoz demuestran la imposibilidad de traducir al italiano el original.

El manuscrito de la Biblioteca

---

(1) E. Schaefer 1-251. Beitrage zür Geschichte des Spanischen Protestantismus un der Inquisition.

de Hamburgo, demuestra, a pesar del Colofón, que es española la obra. Es también la opinión del sabio don Eduardo Boehmer. (2) Además, no se hallaría un traductor tan capaz de imitar el estilo de Valdés, que le es tan propio. (3)

Con razón insistió Juan de Valdés sobre "la experiencia espiritual que pertenece solamente a aquellos que están incorporados en Jesucristo Nuestro Señor, y sobre la inspiración interior, teniendo por maestro al propio espíritu de Dios, y sirviéndose de la Santa Escritura."

Pablo Besson.

GRANOS DE ORO

Algunos hay que desean saber, simplemente por saber; y es una vergonzosa curiosidad. Y algunos desean saber para así hacerse famosos; y es una vergonzosa vanidad. Y algunos desean saber para vender sus conocimientos; y es una vergonzosa codicia. Y hay también algunos que desean saber para poder edificar; y eso es amor. Y algunos que desean saber para ser edificados; y eso es una previsión sabia.—*San Bernardo.*

---

(2) «Spanish Reformers» y «Alfonso y Juan de Valdés», por D. Fermín Caballero.

(3) V. G. de «espíritu santo».

CONSEJOS A LOS CRISTIANOS

Todo buen cristiano:

—Ama las diversas instituciones de su Iglesia y las protege. Su tiempo, sus talentos, sus fuerzas, su dinero, todo es considerado por él, como dones de Dios y los emplea gustosamente en su servicio.

—Está suscripto al periódico de su Iglesia y se interesa en conocer todo cuanto se publica acerca de la obra que ama.

—Procura para sí mismo y para su familia todos los libros buenos que puede, mayormente aquellos que sirven para enriquecer su moral.

—No participa en ningún juego de azar, bajo forma alguna, ni por ningún concepto. Todo juego donde se expone un poco de dinero propio con la esperanza de ganar mucho del que pierde el prójimo, es cosa diabólica. Debemos ganar nuestra vida con el trabajo honrado y los negocios lícitos.

—Nunca cree lo que le digan de malo acerca de otra persona, si no hay pruebas válidas de ello. Y es su deber desalentar a todo el que quiera contarle lo que no le interese acerca de su prójimo.

—Defiende la verdad en todo sitio, hablando y obrando con moderación. No se burla de nadie, ni a nadie persigue por sus opiniones;

pero procura con dulzura acercar todos los corazones a Cristo, fuera del cual no hay salvación.

—Tiene muy presente el hecho de que hay muchos que están observando su vida, aunque él no lo note; y que de lo que observen en él, dependerá el que crean lo que les predicamos.

—Por el estudio de la Biblia y la comunión con Dios, está siempre listo para responder al que le pregunta acerca de su fe.

—No es contencioso, díscolo ni barullero, pero en la defensa de la verdad del Evangelio no da cuartel a ningún error, fuere quien fuere el que lo enseñare. El que no tenga lucha contra el pecado y controversia con el error, no sigue el ejemplo de los Apóstoles ni del Señor Jesús.

—No tiraniza a su familia, pero la guía firmemente por los caminos del Señor y, en cuanto de él depende, no tolera en su casa nada que la Biblia condene.

—No se satisface con nada menos que con hacer lo mejor que puede en todo lo que emprende. Es puntual en el desempeño de todo deber, y tan fiel en lo poco como en lo mucho.

—Es santo, es decir, apartado de toda iniquidad y perseverante diligentemente en todo lo que puede hacerle más y más parecido al Señor Jesús, nuestro perfecto Modelo.

(De "El Compañero del Metodista").

GRANOS DE ORO

El Cristianismo es la religión natural elevada y transmutada en religión revelada.—*Caird.*

—Unicamente el Cristianismo señala a Uno, Quien cumple las mejores esperanzas y realiza el ideal que la humanidad débilmente ha percibido.—*Selecto.*

A LOS SUSCRIPTORES

Debemos, muy a pesar nuestro, comunicar a nuestros numerosos suscriptores, que a partir desde el presente número, nos vemos en la obligación de aumentar el precio de suscripción de nuestro periódico.

Decimos que *nos vemos en la obligación de aumentar el precio de suscripción*, y así es, en efecto. Al terminar el año 1921, pesaba sobre esta Administración, como sigue pesando aún ahora, un déficit considerable. El aumento del precio de suscripción es el único medio que encontramos para poder hacer frente a nuestras deudas, así como para poder sufragar los gas-

tos de impresión que, sin cesar, se originan.

Expuestas, pues, las causas que han hecho que nos decidamos a proceder en la forma indicada, esperamos que nuestros sucriptores comprenderán que no podíamos proceder en otra forma, y que todos ellos seguirán favoreciéndonos como hasta ahora; pues el pequeño aumento será para ellos insignificante.

El precio de la suscripción anual adelantada será, desde esta fecha, de $ 2.50 o|u para el Uruguay, y de $ 6 m|n para la República Argentina.

Nos permitimos también llamar la atención de los señores suscriptores sobre el hecho de que la suscripción es *adelantada;* mientras que... ¿lo decimos?... actualmente hay algunos sucriptores que aún no han abonado la suscripción correspondiente al año 1920.

La Administración.

La paz demanda sacrificios tan grandes como la guerra, y ofrece campos de acción para un heroísmo igualmente grandioso. — *Westcott.*

LOS NUEVE MANDAMIENTOS

"Esto sí que es raro", — habrá dicho algún lector — de los diez mandamientos que Dios entregó a Moisés en el Monte Sinaí, hemos oído hablar muchas veces, pero nada sabemos de tal cosa como ¡nueve mandamientos! ¿de qué se trata?

Que abandone su sorpresa el lector, porque estudiando las cosas hallará que de los diez mandamientos que se hallan en la Biblia (Exodo, Capítulo XX), la iglesia de Roma nos da a conocer solamente nueve, y éstos en forma muy deficiente; mutilados, adulterados, cambiados, etc.

Alguien dirá: eso dicen los evangelistas, pero falta saber si tienen razón.

Sí, los evangelistas decimos eso, y no sólo lo decimos sino que lo afirmamos y fácilmente lo demostramos. No hay necesidad de discutir. Las personas que verdaderamente buscan la verdad, sólo tienen que abrir los ojos y mirar. Tomemos una Biblia, ya sea ésta una sin notas eclesiásticas ni añadiduras como las que usan los evangelistas, ya sea una con notas de las que raramente usan los católicos. En esa Biblia busquemos los diez mandamientos. Tomemos luego un catecismo de los que se usan para enseñar lo que llaman la doctrina cristiana. En ese catecismo busquemos la parte que trata de los diez mandamientos, y comparándolos con los de la Biblia, que son los originales y, por lo tanto, los de autoridad, hallaremos que en el catecismo hay solamente nueve y en forma que dejan mucho que desear. Deseamos que el lector haga por sí mismo la comparación entre el catecismo y la Biblia, pe-

ro para facilitar la tarea damos los diez mandamientos en su forma primitiva y genuina y en la forma como el clero los da a conocer al pueblo. Fácilmente se verá que en los catecismos está completamente suprimido el segundo mandamiento porque... el pueblo adivinará el por qué. De modo que quedará demostrado a toda persona imparcial y sincera que hay sólo nueve mandamientos.

Los diez mandamientos

Cómo se hallan en la Biblia:	Cómo se hallan en los catecismos:
1. No tendrás dioses ajenos delante de mí.	1. Amar a Dios sobre todas las cosas.
2. No te harás imagen, ni ninguna semejanza de cosa que esté arriba en el cielo ni abajo de la tierra, ni en las aguas debajo de la tierra: no te inclinarás a ellas ni las honrarás.	
3. No tomarás el nombre de Jehová tu Dios, en vano.	2. No jurar su santo nombre en vano.
4. Acordarte has del día de reposo para santificarlo.	3. Santificar las fiestas.
5. Honra a tu padre y a tu madre.	4. Honrar padre y madre.
6. No matarás.	5. No matar.
7. No cometerás adulterio.	6. No fornicar.
8. No hurtarás.	7. No hurtar.
9. No hablarás contra tu prójimo falso testimonio.	8. No levantar falso testimonio ni mentir.
10. No codiciarás la casa de tu prójimo, no codiciarás la mujer de tu prójimo, ni su siervo, ni su criada, ni su buey, ni su asno, ni cosa alguna de tu prójimo.	9. No desear la mujer de tu prójimo. 10. No codiciar los bienes ajenos.

La diferencia existente entre ambos decálogos ha sido explicada por los sacerdotes, diciendo que en los catecismos sólo se pretende dar un resumen de la ley y no la ley completa. Esto es sólo un modo muy astuto de salvar la dificultad, pero no es la verdad, puesto que en el segundo mandamiento, que es el que hace cosquilla a la Iglesia de Roma, no se halla en resumen ni de ninguna otra manera, sino

que está completamente suprimido. Todo un mandamiento del supremo decálogo de la ley de Dios ha sido quitado con la mayor osadía, y para disimular el fraude el tercer mandamiento fué puesto en lugar del segundo, el cuarto en el del tercero y así sucesivamente, hasta que el décimo ha sido dividido en dos para tener el número de diez.

Fácil es darse cuenta por qué el clero no quiere que se conozca el segundo mandamiento. En él se prohibe terminantemente el culto de las imágenes, sean éstas del cielo, de la tierra, o de las aguas, y se dice: "no te inclinarás a ellas ni las honrarás". No hay mandamiento que sea más descaradamente pisoteado en las prácticas y en señanzas del romanismo, que hace de la idolatría uno de los actos más populares de su sistema. Si el pueblo que confía ciegamente en el clero supiese que Dios prohibe rendir homenaje a las imágenes, preguntaría cómo es que existen tantos altares y santuarios donde se rinde verdadera adoración a determinadas imágenes que se tienen por milagrosas.

"El pueblo necesita imágenes", suelen contestar los clérigos.

"El pueblo necesita la verdad", contestamos nosotros. Dios sabía lo que hacía al dar los mandamientos, y lo que nos corresponde no es adulterarlos para que cuadren al paladar de la gente, sino aceptarlos tal cual los hallamos en la Biblia.

Estos cambios y mutilaciones hechos tan descaradamente en el decálogo demuestran que la iglesia de Roma, que pretende ser la depositaria de la verdad divina, no tiene el más mínimo respeto a los preceptos de Dios.

Podemos asegurar que el mismo proceder incalificable que usa respecto al decálogo, usa también en todas las demás cosas. No hay doctrina bíblica, ni práctica apostólica que no haya pasado por idénticas mainpulaciones criminales, a tal punto que la verdad de Dios ha sido mudada en mentira de hombres. La iglesia papal no enseña lo que estableció Jesucristo ni lo que predicaron los valientes cristianos de los siglos primitivos. Ella no respeta la voz del Salvador ni el testimonio apostólico, pues no tiene otro propósito que el dar rienda suelta a sus especulaciones y propagar el paganismo disfrazado de cristianismo, que manifiesta en sus procesiones y mil otros ritos contrarios a la sana espiritualidad del cristianismo verdadero.

Preguntamos ahora a las almas sinceras: ¿una iglesia que se atreve a sacar del decálogo todo un mandamiento para no ser descubierta en su infidelidad al Señor, es digna de nuestra confianza? ¿podemos estar bebiendo las aguas que ella nos brinda? ¿no tenemos derecho de pensar que son aguas adulteradas y venenosas?

¡Que respondan los que tienen un interés serio en su eterna salvación!

Cristo dijo: "Escudriñad las Escrituras porque ellas son las

que dan testimonio de mí.'' Lo que debemos hacer es ir directamente a la Biblia y desechar la enseñanza malsana y adulterada de los catecismos. Sólo en las páginas de ese glorioso libro encontraremos la verdad que puede traer saludable refrigerio a nuestras almas, y no dependeremos del plato mal servido de la gente clerical que no respeta los preceptos de Dios. En la Biblia encontraremos el cristianismo completo, genuino y sin mistificaciones; encontraremos los diez mandamientos y no solamente nueve; encontraremos la doctrina del perdón de Dios por medio de la fe en Cristo Jesús y todo lo que fué enseñado por el divino Maestro para eterno bien de sus discípulos.

Debemos separarnos de la iglesia de Roma, pero no para caer en el abismo sin fondo de la incredulidad; de esa incredulidad orgullosa y que es más absurda que todas las supersticiones y leyendas de los clérigos. Salgamos de Roma, sí, salgamos cuanto antes, pero sea para abrazar con fervor y entusiasmo el evangelio de Cristo; ese evangelio que es luz para el ciego, pan para el hambriento y agua para el sediento; que es salvación y vida eterna para todo aquel que cree.

JUAN C. VARETTO.

GRANOS DE ORO

"El que no impide que se cometa una injusticia, cuando tiene el poder de hacerlo, manda en efecto que se lleve a cabo."—*Séneca.*

—"Me prepararé, y más tarde tal vez vendrá mi oportunidad."—*Abraham Lincoln.*

—"Lo mejor en cuanto a nuestros derechos es precisamente que son "nuestros" y por eso podemos gozar del privilegio de renunciarlos."—*G. Macdonald.*

—"¡Es cosa grande, hacer un poco más fuertes, más felices, más gozosos los corazones humanos!" —*Carlyle.*

—"Si no puedes realizar un acto de bondad, dí una palabra bondadosa. Si no puedes decir una palabra bondadosa, piensa un pensamiento bondadoso.—*Canning.*

POR LOS NIÑOS QUE SE MUEREN DE HAMBRE EN RUSIA.

Hay que rechazar toda discusión sobre la necesidad que estas criaturas tienen de que se les preste una ayuda inmediata.

En Rusia hay muchedumbres que viven de la corteza de los árboles y de los gusanos de la tierra. Y si esta es la suerte de los adultos, ¿cómo será la de los niños que agonizan entre tanta miseria?

El Comité de Ginebra ha hecho distribuir en Buenos Aires, publicaciones ilustradas con fotografías que dan una impresionante idea de lo que es aquel horror. Chicos que la Cruz Roja de Suecia trata de salvar mediante el uso de

los rayos ultravioleta y que, más que criaturas vivas, parecen fetos adobados durante meses en el alcohol. Niñas de diez o doce años, caquécticas, canosas, que uno diría viejas de ochenta. Los diapositivos que reproducen estas cosas infernales están esperando aún que alguien, con suficiente influencia social, se decida a exhibirlos públicamente, para despertar las conciencias dormidas de aquellos que pueden pensar en divertirse cuando tantos millones de criaturas padecen y mueren.

La necesidad que estas criaturas tienen de socorro no se discute, ni puede discutirse. De lo que algunos parecen dudar, no públicamente, ¡pues sería por demás bochornoso!, pero sí en las pláticas familiares de los círculos cerrados ¡y tan cerrados! es de la conveniencia de socorrer a esas pobres gentes...

Esas gentes, en efecto, viven en un país que está intentando una gran experiencia de reforma social, y estas conciencias, que nadie sospecharía de ser tan escrupulosamente científicas, ¡temen contribuir, si prestan su auxilio, a que tenga éxito una experiencia que, si nadie interviene, estaría irremediablemente fracasada!

Esto se dice, esto se piensa, esto "se siente", cuando está de por medio, no la vida de algunos conejitos de Indias, sino la existencia de algunos millones de seres humanos. Esto se dice, no en tiempo de Nerón, cuando la ética corriente entendía que la personalidad humana no tenía valor alguno y que las vidas de los hombres podían sacrificarse impunemente para divertir a un César corrompido y a un pueblo parásito. Esto se dice muchos siglos después que la civilización supone haberse basado sobre la palabra de uno que, entre las dos o tres doctrinas que tenía por axiomáticas, consideraba fundamental el respeto, la fraternal consideración, por toda personalidad humana, por cualquier vida: por humilde, inútil y aún degradada que ésta pareciera.

Y lo peor es que esto se piensa, se siente y se dice por muchos que se confiesan seguidores de la religión fundada por Ese predicador de la fraternidad y del mutuo respeto. Lo consideran divino, lo adoran como Dios, pero no quieren comprender que todo esfuerzo que se hace en el mundo por dignificar al hombre, a cualquier hombre, brota precisamente de la semilla sembrada por Aquel que consideraba como un crimen capital proferir una sola palabra de desprecio hacia los demás.

No se para mientes en que, con todos sus errores, con todos sus crímenes, con todos los defectos consiguientes a la enorme ignorancia y baja superstición en que se hallaba sumido el pueblo ruso — por culpa de sus gobernantes espirituales y temporales — la experiencia que dicho pueblo realiza no es, de hecho, sino un fruto de ese anhelo por establecer el Reino de Dios que Jesús recomendaba a los discípulos suyos. "Nuestro Padre

celestial, que tu nombre sea venerado "y que tu reino empiece".

El mundo greco-romano, basado en la esclavitud y regido por oligarquías guerreras que, adueñándose de la tierra y poniendo el patrimonio de las familias patricias bajo la protección de los dioses, se hicieron dueñas de la sociedad y trataron de perpetuarse eternamente, no conoció ese anhelo. Pero, por eso mismo, el mundo antiguo, cuando tales oligarquías, como toda oligarquía, se corrompieron, degeneraron y perdieron su fuerza, se vió sumido en un caos que para él no tenía solución. Entonces fué cuando, a duras penas, lo consiguió salvar el Cristianismo: heredero, por medio de Jesús, de ese alto anhelo de renovación y de justicia, sintetizado en la idea del Reino de Dios, que era el ideal de los profetas de Israel.

Con esa semilla germinando en su seno, en el suelo ingrato de la barbarie germánica, entremezclada con la decadencia greco-latina, el mundo nuevo pudo educar en un gran ideal de servicio social, y refrenar con el espíritu de sacrificio, a las nuevas oligarquías militares, que no tardaron en formarse. Cualesquiera que hayan sido sus errores y sus horrores, consiguientes a toda renovación social, ese ideal fué el que impuso una misión y dió una razón de ser al feudalismo, a lo menos en sus tiempos áureos. Y cuando esta institución, como todas las instituciones humanas, caducó y se deshizo, la misma semilla, ya en pleno desarrollo, orientó a los pueblos, al estado llano, para que, consciente cada hombre de su dignidad de hijo de Dios, se asegurase, para sí y para los demás, la libertad y el bienestar.

De esa semilla, plantada por los profetas hebreos, que son los primeros defensores del pobre y los protovoceros de la dignidad humana, de esa semilla que Jesús regó con su sangre, han brotado los Estados modernos, basados en los principios cristianos de la igualdad ante la ley y de respeto por los derechos individuales.

Y ahora cuando, al dar un paso más, las sociedades buscan reformarse, inspirándose en un ideal de cooperación, tan perfectamente cristiano como evolutivamente superior al espíritu ancestral de concurrencia y lucha, ¿haremos abandono de los principios más fundamentales de nuestra civilización, tan sólo porque un pueblo comete graves errores y desatinos en su ansia de realizar lo que todos debiéramos anhelar?

Cerrar los ojos ante el espectáculo de millones de seres que perecen, tan sólo porque ellos tienen otros conceptos sociales o políticos, es renegar de las enseñanzas de Aquél que, en las parábolas de la oveja descarriada y de la dracma perdida, puso en evidencia toda la importancia que para El tenía "cualquier hombre, cualquier vida" y, en la historia del Samaritano, nos enseñó que no hay enemigos ni extranjeros cuando se trata de socorrer necesitados.

Por ceguera espiritual, una co-

lectividad cualquiera, una agrupación determinada, aunque se diga cristiana, puede tomar sobre sí, muy ligeramente, la responsabilidad de hacer así caso omiso de las enseñanzas del Maestro. Pero esas enseñanzas han calado tan hondo en la conciencia humana, tan profunda es la acción de ese germen que hace veinte siglos vive transformando las sociedades, que tal repudio tendrá, cuando menos, la virtud de servir de piedra de toque para conocer quiénes son los paganos y quiénes los cristianos de verdad en una sociedad que jura por los Evangelios y cuyos templos están dominados por una cruz.

Muchos que no dicen ante el Nazareno ¡Señor! ¡Señor! sentirán hervir en sus pechos una indignación que les probará que en sus corazones reside Su espíritu. El espíritu que parece haber desertado de aquellos que lo adoran.

Y una vez más se habrá cumplido aquella parábola del padre que tenía dos hijos a quienes invitó a que fueran y trabajaran en la viña. Uno dijo: "no quiero", pero luego fué. El otro dijo: "yo, Señor, sí voy", pero no fué. Y el Señor, también una vez más, podrá preguntar: ¿cuál de los dos cumple la voluntad del Padre? zahiriéndonos luego con la conclusión, hiriente como un latigazo, que todos pueden leer en el capítulo 21 del Evangelio, según San Mateo.

Julio Navarro Monzó.

EL CELIBATO ECLESIÁSTICO

El telégrafo se ha ocupado varias veces de la cuestión religiosa entre los bohemios, quienes después de la opresión han logrado la independencia nacional, debido a la caída del imperio Austro-Húngaro. Resulta que el clero quiere introducir reformas en la iglesia, y, entre otras, la abolición del celibato clerical. El Vaticano se opone y esto ha dado origen a un cisma, estando resueltos la mayoría de los sacerdotes a romper con Roma.

El papa se ha dirigido al obispo de Praga, diciéndole que no puede consentir en las reformas propuestas, ni admitir la abolición del celibato eclesiástico, que es "la gloria más pura de la Iglesia latina". ¡Pobre Iglesia aquella que no tiene mayor gloria que una institución contraria a la naturaleza y a los preceptos de las Escrituras!

Dios dijo, según leemos en el Génesis, que no conviene que el hombre esté solo, y en la Epístola a los hebreos, capítulo 13, se dice: "Honroso es en todos el matrimonio y el lecho sin mancilla; mas a los fornicarios y a los adúlteros juzgará Dios".

En el Antiguo Testamento vemos que los sacerdotes del culto mosaico eran casados, y en el Nuevo se nos habla de la suegra de Pedro el Apóstol. En las iglesias primitivas no se conocía tal ley del celibato, la cual fué introduciéndose siglos más tarde, hasta que el arrogante Gregorio VII la impuso sobre todos los eclesiásticos, du-

rante su despótica dominación en el siglo XI.

Para ver cuán contrario es el celibato a las enseñanzas cristianas, basta leer estas palabras de San Pedro: "Conviene que el obispo sea irreprensible, marido de una sola mujer, solícito, templado, hospedador, apto para enseñar, no amador del vino, no heridor, no codicioso de torpes ganancias, sino moderado; no lisonjero, ajeno de avaricia; que gobierne bien su casa; que tenga sus hijos en sujeción, con toda honestidad, porque el que no sabe gobernar su casa, ¿cómo cuidará de la casa de Dios? (1.ª Timoteo III-2, 5).

San Pablo habla indistintamente a Gregorio VII y a Benedicto XV.

No es el celibato una *gloria pura*, sino una fuente de corrupción y de escándalos. Gloria pura es la del matrimonio instituído por Dios, y el hermoso espectáculo de un fiel pastor u obispo de almas, rodeado de una familia que sigue en los santos caminos del Señor.

San Pablo, ocupándose proféticamente del estado de cosas en los tiempos que vendrían, escribía: "Empero, el espíritu, dice manifiestamente que en los venideros tiempos algunos apostatarán de la fe, escuchando a espíritus de error, y a las doctrinas de demonios; que con hipocresía hablarán mentira, teniendo cauterizada la conciencia; que prohibirán casarse y mandarán abstenerse de las viandas que Dios creó, para que con hacimiento de gracias, participen de ellas los fieles, y los que han conocido la verdad. Porque todo lo que Dios creó es bueno, y nada hay que desechar, tomándose con hacimiento de gracias." (Timoteo IV: 1, 3).

La única institución que ha prohibido el matrimonio es la Iglesia de Roma, de modo que estas palabras no pueden referirse sino a ella. Lo que para el papa actual es la "gloria más pura de la Iglesia", para San Pablo es una "doctrina de demonios". En el siglo XVI, los reformadores rompieron valientemente con el celibato, substituyendo la vida escandalosa de los conventos y parroquias, por la vida santa de la familia cristiana. Nueve años después de haber roto con Roma el ex fraile agustino Martín Lutero, se casó con una monja emancipada de la esclavitud del claustro, llamada Catalina, con la cual formó un hogar modelo y ejemplar. Los supersticiosos se alarmaron y vieron en ese acto tan natural y cristiano, el principio de la disolución de la sociedad. "De esta unión sacrílega — decían — nacerá el anticristo, porque hay una profecía antigua que anuncia que este monstruo será hijo de un fraile y de una monja". Si la profecía es cierta — contaba maliciosamente Erasmo — ¡cuántos anticristos tenemos ya en el mundo!

¡Que se casen sin miedo los curas de Bohemia! ¡Que rompan, no sólo con la imposición satánica del celibato, sino con todos los errores del papismo, pues si aspiran a la verdadera libertad no la conseguirán nunca manteniendo relaciones con el Vaticano!...

(De "El Testigo").

JUAN C. VARETTO.

SUGESTIONES ACERCA DEL BAILE

1. Cualquier cristiano tiene derecho de bailar, si siente y sabe que bailando será mejor cristiano y más apto para ganar almas.

2. Cualquier cristiano tiene derecho de bailar, si bailando se siente más cerca de Cristo y le consta que baila con su venia.

3. Cualquier cristiano tiene derecho de bailar, si bailando aumenta su amor hacia las actividades de la iglesia.

4. Cualquier cristiano tiene derecho de bailar, si puede hacerlo y tener una respuesta aceptable para el Señor, para apoyar una diversión que, según las estadísticas, ha sido la causa de la caída del setenta por ciento de las niñas hoy asiladas en casas de corrección en San Francisco de California, y la ruina de muchas otras.

5. El gran Maestro ha dado a cada cristiano normas para su vida. La conciencia sola no es guía suficiente. "Hay caminos que parecen rectos al hombre, mas su fin es la muerte." "Reconócele en todos tus caminos, y él enderezará tus sendas." (Prov. 3), "Todo lo que hacéis, hacedlo para la gloria de Dios."

6. Si Cristo viniese esta noche, yo, que profeso ser hijo de Dios, ¿quisiera que él me hallase bailando?

7. Si Cristo viniese esta noche, ¿interrumpiría el baile tomando del salón de baile a todos los que profesan ser cristianos, dejando a aquellos que no son salvos a quienes nosotros hemos conducido al pecado?

8. ¿Es posible que un cristiano que tiene un amor verdadero por las almas, tome parte en un baile?

9. Si usamos nuestros jóvenes cristianos y les enseñamos a consagrarse de corazón a Cristo y a constituirse en conquistadores de almas, ellos no apoyarán el baile."

(Del "Christian Herald").

GRANOS DE ORO

Sólo el que ama puede hacer una verdadera dádiva.—*Westcott.*

ECOS DE LA ARGENTINA

Mercedes. — El día 6 de este mes, se colocó en Mercedes la primera piedra del Orfanatorio Evangélico, edificio que se construye en el terreno alquirido por el Instituto Lowe, en la parte Norte de la ciudad, llevándose a cabo el programa de las fiestas organizadas con tal motivo, habiendo venido una delegación de la Capital y de otros puntos, sirviéndose un *lunch* a la concurrencia. Invitado el Gobernador de la Provincia para concurrir, se hizo representar por el delegado municipal doctor Mercader.—("La Nación")

ECOS DEL URUGUAY

Colonia Valdense. — Rómulo Enrique es el nombre que retcibió el segundo hijito de los esposos Benech-Gaydou, maestros de Ombúes, quienes pasan las vacaciones en ésta.

—El temporal del 5 del corriente, despuntó muchas parvas de trigo y causó perjuicios en las quintas.

—El Inspector de Escuelas de Treinta y Tres, señor Juan P. Gonnet, vino a pasar las vacaciones en su casa, así como el Subinspector señor Teófilo Davyt.

—La señora Octavia Jourdán de Tourn, acompañó a su hija Elcira, a la Capital, para consultar a un especialista por la enfermedad que aqueja a esta última.

—La señora Juana Geymonat de Uribe, tuvo que recurrir al médico, siendo su estado de salud bastante delicado.

—El joven Emilio Courdin fracturóse una pierna al caer del caballo; pero felizmente sigue muy mejorado.

—Excelente es el rinde del trigo, pues da del 10 al 15 por ovillo de hilo empleado en la siega, lo que proviene, sin duda, de las condiciones excepcionales en que se han verificado las siembras, del tiempo favorable para su desarrollo y de la semilla procedente del Semillero Nacional de Estanzuela, empleada por la mayoría de los agricultores.

—El señor Inspector de Valores del Correo, inspeccionará minuciosamente la Agencia de Correos de Colonia Valdense.

—Terminó sus estudios, con todo éxito, el odontólogo señor Carlos Pardiol, ex alumno del Liceo de Colonia Valdense.

—La familia Barbaroux vino a ocupar la casa que posee en Colonia Valdense.

—Se encuentra enfermo de gravedad el señor Daniel Plaván.

—La Comisión Vecinal de Educación Física concedió un día por semana, de asueto, al Director y fijó el horario de 15 a 20 horas.

—El 15 tendrá lugar la visita de Iglesia y el 19 sesionará el Consistorio, para ocuparse del Informe anual.

—La Comisión de Distrito se enteró de una comunicación del señor Moderador, en la que manifiesta, entre otras cosas, que por algunos años, difícilmente habrá pastores disponibles y decididos a venir a Sud América. Lamentamos enormemente que la Mesa Valdense no pueda enviar pastores para atender a las necesidades apremiantes de este alejado distrito.

Dolores. — El 11 de diciembre falleció, después de larga y penosa enfermedad, la señora María R. de Charbonnier. Deseamos a la familia afligida, el consuelo de lo alto.

—Una hijita del señor Pablo Rochon, que ya fué asistida por los doctores, sigue muy mal.

—El rinde del trigo es del 8 al 10 por cuadra.

Riachuelo. — El señor Pablo Grant tuvo la desgracia de que el

caballo que montaba cayera muerto, apretándole una pierna, por lo que tuvo que ver varias veces al doctor, Felizmente sigue mejorando.

—Abel Félix y señora están muy agradecidos por las atenciones que recibieron en su reciente viaje a la Argentina. Comprobaron que el rinde del trigo sera muy escaso: una bolsa, más o menos, por hectárea.

—Las continuas lluvias obstaculizan la recolección de los cereales.

La Paz.—Muy hermosa y concurrida fué la fiesta de Navidad, que se celebró el 31 de diciembre. Lamentamos no haber recibido el programa para publicarlo.

—En esta localidad han habido muchos enfermos de *paperas*.

—Se halla enfermo un hijo del señor Manuel Bert.

Montevideo. — Contrajo enlace con la señorita Lorenza Remedio, el joven Luis Juan Maurin de Fernando.

—De esta ciudad nos visitaron los estudiantes C. Víctor Armand Ugón, Emilio Tourn, Emilio Andreón y Máximo Gonnet.

—Aprovechando el expreso del día 8 del corriente, la mayoría de los que tienen parientes en Colonia Valdense, vinieron a pasar algunas horas con ellos.

"LA PALMA"

Comercio de ONSARI e IBÁÑEZ

Está liquidando gran cantidad de mercaderías en los ramos de
Tienda, Sastrería, Mercería, Bazar, Juguetería
y Perfumería

HOTEL AMERICA

DE

— — — JOSÉ PAIUZZA — — —

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

JULIO E. MALAN —Cirujano Dentista. — *Tarariras.* Consultas todos los días hábiles.

LAUSAROT Hnos.—Tienda, Almacén, Ferretería y Talabartería. Acopio de cereales. Además, la casa cuenta con auto para alquiler. *Teléfono 105 (R).* Estación Estanzuela.

Vendo mi auto FORD en perfecto estado de conservación, sólo por no convenirme ocuparlo. — *J. Daniel, Artús.*—C. MIGUELETE.

LA PAZ (C. P.)

CLOTILDE ARTUS, *Modista.* — Confecciones, sombreros, ropa blanca, especialidad en Tailleurs. *Colonia Valdense.*

Dr. SAMUEL BERTON

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

OJO INDUSTRIALES

CALDERAS Y MOTORES A VAPOR se venden en perfecto estado a precio de ocasión, 1 Caldera fija marca Wolf de 30 H. P. con su Chimenea de hierro de 28 metros largo, y con su correspondiente Motor de 23 H. P. nominales. Otra de 20 H P. Norte-americana Tubular con un motor Marchal de 6 H. P. nominales.

Para tratar con J. FREY, Colonia Suiza o R. BREUSS, Calle Sierra 2273 - Montevideo

---

Banco de la República Oriental del Uruguay

Sucursal NUEVA HELVECIA

CASA CENTRAL EN MONTEVIDEO: Calle Zabala esq. Cerrito

Capital autorizado	$	25.000.000,00
» integrado	»	18.683.340,24

Cinco Agencias distribuídas en la ciudad de Montevideo y 34 sucursales en el interior de la República.

VICTORINA BERTON MALAN. — Sombreros, confecciones y bordados a máquina. COLONIA VALDENSE.

SE VENDE una propiedad compuesta de una hectárea, con casa-habitación, al lado de la Iglesia y del Liceo. Tratar con Juan Luis Jourdán. COLONIA VALDENSE.

DRA. MARIA ARMAND UGON.—Especialista en enfermedades de señoras y niños. *Calle Río Branco, 1540.* MONTEVIDEO.

FARMACIA "NUEVA HELVECIA"

DE EMMA A. JOURDAN Farmacéutica

Surtido completo en drogas y productos químicos. — Está atendida personalmente por su propietaria.—**NUEVA HELVECIA.**

AVISO

Quedan todavía algunas copias del folleto "Experiencias de un Combatiente", por el señor Lévy Tron, ex capitán del Ejército Italiano. Son páginas de vida que todos deberían leer. Las emociones del frente y los sufrimientos del cautiverio se hallan registrados allí con la mayor fidelidad. Es un eco fiel de la gran guerra y al mismo tiempo un "plaidoyer" elocuente en favor de la paz entre los hombres.

La venta del folleto es a beneficio de la Iglesia de Iris, donde actúa como Pastor el señor Lévy Tron.

El folleto puede adquirirse por medio de los señores:

URUGUAY: Adolfo Peyronel (Colonia Valdense), David Pontet (Colonia Cosmopolita), Santiago Florín (Riachuelo), Enrique Perrachón (Estanzuela), Pedro Salomón (Tarariras), Emilio Gonnet (Artilleros), Pedro Perrachón (San Pedro), David Bonjour (Miguelete), Pablo Geymonat (Ombúes de Lavalle), Daniel Guichou (Nieto).

ARGENTINA: Pedro Tourn (Alejandra), Pedro Gaydou (Colonia Belgrano), Juan Barolín Cairus (San Gustavo), Ernesto Guigou (Rosario, Tala), Juan F. Gardiol (Venado Tuerto), Justo Castro (Monte Nievas).

O directamen del autor: LEVY TRON (Jacinto Arauz, F. C. P., Argentina).

El precio es de $ 0.40 o/u y un peso m/n.